

第 162 回特別研究会では、ポーランド・ビャウイストク大学教授であるエミル・プウィヴァチェフスキー教授にポーランドと日本との間での刑法学を中心とした学術交流の経緯についてご講演いただいた。まずポーランドと日本との間での学術交流に関わった先駆者として中山研一教授、山中敬一教授、横山實教授の 3 名が挙げられ、各々が果たした交流への寄与について詳細な紹介がなされた。次に、ケルン大学の犯罪学研究所と同研究所がポーランドと日本の刑法学者の交流の発展のために果たした重要な役割について言及がなされた。更に、1990 年から 2000 年にかけてのポーランド・日本間の学術交流の現状が紹介され、特にご自身の日本への初訪問（1996 年）とそれに伴う日本の刑法学者との交流について言及がなされた。次に、アレクサンダー・フォン・フンボルト奨学生によるドイツ・日本・ポーランドの刑法コロキウムが 2 回にわたり（第 1 回目が 1997 年の開催、第 2 回目が 1999 年の開催）開催されたこと、このコロキウムと並行してビャウイストク犯罪学研究会から国際的な出版物の刊行がスタートしたことが紹介された。更に、1990 年から 2000 年にかけての日本とポーランドの刑法学者が参加したその他の行事が列举的に挙げられ、その際の両国の刑法学者同士の交流が描写された。最後に 21 世紀におけるポーランドと日本の学術交流として、上記のドイツ・日本・ポーランド間での刑法コロキウムが更に進化を遂げ、トルコの学者を加わった旨が紹介され、日本とポーランド間についても先述の先駆者の内の 2 名である山中敬一教授と横山實教授が中心的な役割を果たしながら更なる発展がなされたことが指摘された。また上述の刊行物の第 9 巻としてご自分の古希祝賀論文集が公刊され、そこに多数の日本の刑法学者が寄稿した旨が述べられた。

本講演は、多数の著名な日本人刑法学者がどのようにポーランドの刑法学者と交流し、相互に影響を与えながら両国の刑法学の発展に寄与してきたのかを示すものであり、多数の写真を示すことにより聴衆の記憶を喚起し、深い感銘を与えるものであった。また、本講演は、来年に公刊が予定されている著書『日本における犯罪とそのコントロール』の要約とも言えるものであった。両国における刑法学の更なる発展のためにも同書の出版が待ち望まれる次第である。

At the 162nd Special Study Seminar, Professor Emil W. Plywaczewski, Professor of Polish University of Bialystok, gave a lecture on the background of academic exchanges centering on criminal law between Poland and Japan. First, the contributions of the three pioneers involved in academic exchanges between Poland and Japan, namely Prof. Kenichi Nakayama, Prof. Keiichi Yamanaka, and Prof. Minoru Yokoyama, to the exchanges were introduced in detail. Next, the University of Cologne Institute of Criminology and the Institute addressed the key roles played by Poland in developing the interaction between Polish and Japanese criminal law scholars. In addition, the current state of academic exchanges between Poland and Japan between 1990 and 2000 was introduced. In particular, Professor Plywaczewski's first visit to Japan (1996) and the accompanying interaction with Japanese criminal law scholars were

mentioned. Second, the German-Japanese-Polish Penal Code colloquium was held twice by Alexander von Humboldt scholars (the first was held in 1997 and the second was held in 1999) to highlight the concurrent launch of an international publication from Białystok School of Criminology. In addition, there were other events in which Japanese and Polish criminal law scholars participated between 1990 and 2000, depicting the exchange between criminal law scholars in both countries. Finally, as a form of academic exchange between Poland and Japan in the 21st century, the above-mentioned colloquium of criminal law between Germany, Japan and Poland has evolved further, and Turkish scholars have also joined. As for Japan-Poland relations, it was pointed out that Prof. Keiichi Yamanaka and Prof. Minoru Yokoyama, two of the foregoing pioneers, played central roles and further developed. In addition, as Volume 9 of the above-mentioned publications, he published his collection of ancient celebrations and stated that many Japanese criminal law scholars contributed to the publication.

This speech illustrates how many prominent Japanese criminal law scholars have interacted with Polish criminal law scholars and have influenced each other to contribute to the development of criminal law in both countries. By showing a large number of pictures, they aroused the memory of the audience and were deeply impressed. This speech is also a summary of the book *Crime in Japan and its Control*, which is scheduled to be published next year. It is hoped that this book will be published for the further development of criminal justice in both countries.

※この訳文は AI 翻訳エンジンを使用しています。